

DIVISION

3^{me}

SECTION
POLICE.

N^o.

Liberté.

Egalité.

Direction Générale du Pays d'entre Meuse & Rhin.

Extrait des Registres des Arrêtés de la Direction Générale du
Pays d'entre Meuse & Rhin.

Du 25. Vendémiaire 5. Année de la République.

Informé que, soit insouciance ou mépris des Loix, des Aubergistes de cette Commune négligent de se conformer à l'Arrêté qui leur ordonne de remettre à la Municipalité la Liste des Errangers s'arrêtant ou séjournant chez eux.

Considérant, qu'il peut s'en suivre de l'inobéissance de cet Arrêté des abus ou attentats qui compromettroient la sûreté publique ou particulière, & qu'il est instant de pourvoir à ce que tout Règlement émané d'Autorité légitime soit fidèlement exécuté.

Le Commissaire du Gouvernement, Directeur Général

Arrête

ARTICLE 1. Tout particulier tenant Hôtellerie inscrira sur un Registre particulier le nom de toutes les personnes s'y établissant soit pour un jour, soit pour un plus long terme.

ART. 2. Il remettra tous les soirs, à dix heures précises, entre les mains de la Municipalité & du Commissaire de Police des Endroits où il s'en trouve, une note transcrite du dit registre contenant le nom, lieu de Naissance & la qualité des Individus.

ART. 3. Dans le cas où des Particuliers arriveroient après dix heures, les dits Aubergistes remettront les déclarations à la Municipalité & Commissaire de Police le lendemain matin, & toujours avant le départ du Voyageur.

ART. 4. Les Habitans des Communes soumises à l'Administration Directoriale devront pareillement déposer à la Municipalité & au Domicile du Commissaire de Police, toutes les fois qu'un ou plusieurs Etrangers se fixeront chez eux, une note semblable à celle exigée des Aubergistes.

ART. 5. Tout Particulier indistinctement qui enfreindra le présent Arrêté, sera condamné à une amende de 25. Liv. valeur métallique, & sera en outre responsable des inconvénients qui proviendroient de l'oubli de ce Règlement.

ART. 6. L'amende sera doublée, en cas d'une seconde transgression, & l'emprisonnement qui ne pourra durer moins de trois jours, & plus de dix jours aura lieu à la troisième indépendamment de l'obligation de payer l'amende.

ART. 7. L'amende sera partagée entre les Pauvres de la Commune & les Commissaires de Police ou personnes chargées par les Municipalités des lieux, où il n'en existera point, de veiller à l'exécution des Articles cy-dessus.

ART. 8. Le présent Arrêté sera imprimé dans les deux Langues, affiché, proclamé, expédié aux Administrateurs de Canton qui le notifieront aux Municipalités, Commandants de Place & aux Commissaires de Police invités & requis d'en maintenir l'exécution.

P R U N E A U.

*Par la Direction Générale,
le Chef de la Division Police Générale.*

L. P. CASELLI.

3te Division
Polizey Sektion.

Freiheit.

Gleichheit.

No.

General-Direktion des Landes
zwischen Maas und Rhein.

Auszug der Register der Beschlüssen der General-Direktion
der Lande zwischen Maas und Rhein.

Vom 25ten Vendemiaire im 5ten Jahre der Republik.

Benachrichtiget, daß die Gastgeber dieser Gemeinde, es seye aus Sorglosigkeit oder Verachtung der Gesäßen verabsäumen, sich nach dem Beschlusse zu richten, welcher ihnen befiehlt, die Listen der Fremden, so sich bey ihnen aufhalten, der Municipalität einzugeben.

Ermägend, daß durch den Ungehorsam wider dieses Beschlusses, Mißbräuche und Verbrechen, welche die öffentliche oder private Sicherheit verletzten, entstehen könnten, und daß es dringend seye, zu versorgen, daß jede von einer geächtlichen Obrigkeit ergangenen Verordnung getreulich vollzogen werde.

Der Regierungs-Kommissair, General-Direktor

Beschließt:

1. Art. Jeder Gastwirth solle die Namen aller Personen, welche bey ihm, es seye für einen Tag, oder einer längern Zeit sich aufhalten, in einem besondern Register schreiben.
2. Art. Alle Abends Blocke zehn, solle er der Municipalität und dem Polizey-Kommissair der Orter, wo sich einer befindet, einen Zettel aus besagtem Register abgeschrieben, der Name, Geburts-Ort und Qualität der Individuen enthaltend, übergeben.
3. Art. In Falle, wenn Privat-Personen nach 10. Uhr ankämen, so sollen die Gastwirthe diese Erklärungen des andern Morgens, und immer vor dem Abgang des Reisenden, der Municipalität und Polizey-Kommissairs übergeben.
4. Art. Die Bewohner der Gemeinden, welche der verwaltenden Direktion unterworfen, sollen ebenfalls, so oft als einer oder mehrere Fremden sich bey ihnen niederlassen, ein ähnlicher Zettel, wie jener von den Gastwirthen erfordert wird, der Municipalität und dem Polizey-Kommissair übergeben.
5. Art. Ein jeder ohne Unterschied, welcher diesen Beschluß übertreten würde, solle zu einer Strafe von 25. Liores in klingender Münze verurtheilt werden, und übrigen für die böse Folgen, welche durch Vergessenheit dieser Verordnung entstehen könnten, verantwortlich seyn.
6. Art. Die Strafe für einer zweyten Uebertretung solle gedoppelt seyn, und für die dritte solle eine Gefangennehmung für nicht weniger als drey, und nicht mehr als zehn Tagen statt haben, doch dabey verpflichtet, die Geldstrafe zu bezahlen.
7. Art. Die Geldstrafe soll zwischen den Armen der Gemeinden und den Polizey-Kommissair oder den von den Municipalitäten zur Wachsamkeit der Vollziehung obigen Artikeln angeordneten Personen, in Ermangelung eines Polizey-Kommissairs vertheilt werden.
8. Art. Gegenwärtiger Beschluß soll in beyden Sprachen gedruckt, angeheftet, proklamirt und den Kantons-Verwaltern zugesandt werden, um denselben den Municipalitäten, Stadt-Kommandanten und Polizey-Kommissairs kund zu machen, welche ersucht und aufgefodert sind dessen Vollziehung zu handhaben.

P r u n e a u.

Von wegen der General-Direktion
der Chef der General-Polizey-Division.

L. P. G a s e l l i.